

KARTA ZGŁOSZENIA DZIECKA

(заява про зарахування дитини)

DO ŚWIETLICY SZKOLNEJ

(до шкільної світлиці)

у/..... навчальному році

Proszę o przyjęcie do świetlicy szkolnej// Прошу зарахувати до шкільної світлиці:**Imię i nazwisko dziecka**
(ім'я, прізвище дитини латинкою)**Data urodzenia dziecka** **Klasa**
(дата народження дитини) (клас)**Adres zamieszkania dziecka**
(адреса проживання дитини)**Ważne informacje o zdrowiu dziecka** (важлива інформація про стан здоров'я дитини (хронічні хвороби, на що слід звернути особливу увагу вчителям світлиці))
.....
.....

MATKA DZIECKA// мама дитини	OJCIEC DZIECKA// батько дитини
Imię i nazwisko: (ім'я, прізвище)	Imię i nazwisko: (ім'я, прізвище)
Telefon kontaktowy: (контактний номер телефону)	Telefon kontaktowy: (контактний номер телефону)

Oświadczam, że przedłożone przeze mnie w niniejszej karcie informacje są zgodne ze stanem faktycznym// Підтверджую, що інформація, надана мною, є повною і достовірною......
(дата і повний підпис одного з батьків/ законного представника)**INFORMACJE O ODBIERANIU DZIECKA ZE ŚWIETLICY****(інформація про забирання/ вихід дитини зі світлиці)**

*) у потрібному квадратіку позначити X

 Oświadczam, że wyrażam zgodę na powrót mojego dziecka do domu (proszę zaznaczyć jedną odpowiedź)

/ Я даю згоду на те, щоб моя дитина поверталася додому самостійно (будь ласка, зазначте одну відповідь):

 bezpośrednio po skończonych zajęciach lekcyjnych// одразу після закінчення уроків **po telefonie rodzica//** після телефонного дзвінка батьків**Jednocześnie informuję, że ponoszę pełną odpowiedzialność za samodzielny powrót dziecka do domu//**

Одночасно інформую, що нестиму повну відповідальність за самостійне повернення дитини додому.

 Oświadczam, że będę odbierać dziecko osobiście lub wyłącznie przez niżej wymienione osoby//

Засвідчую, що буду забирати дитину особисто або це будуть робити уповноважені мною особи:

№ п/п	Ім'я і назвико особи уповажненої// Ім'я та прізвище довіреної особи	№ п/п	Ім'я і назвико особи уповажненої// Ім'я та прізвище довіреної особи

Dziecko będzie odbierane przez osobę niepełnoletnią (imię i nazwisko)//

Дитину буде забирати неповнолітня особа (ім'я, прізвище):

Працівники школи не можуть передавати дитину особі, яка не має повної цивільної дієздатності, навіть якщо вона уповноважена батьками. Відповідно до ст. 11 ЦК повна цивільна дієздатність набувається з досягненням повноліття. Таким чином, неповнолітній не має повної цивільної дієздатності.

Проте батьки можуть на підставі письмової заяви, підписаної обома батьками /законними представниками, уповноважити неповнолітню особу забирати дитину. Але слід зазначити, що у світлі закону такий дозвіл буде розглядатися як згода на те, щоб дитина самостійно залишала світлицю, а повна відповідальність за повернення дитини додому покладається на батьків.

Oświadczam, że znane mi są uregulowania prawne związane z upoważnieniem osoby niepełnoletniej do odbioru mojego dziecka ze szkoły// Я підтверджую, що мені відомі правові норми щодо дозволу неповнолітньому забирати мою дитину зі школи.

.....
(дата і повний підпис одного з батьків/ законного представника)

Oświadczam, że biorę pełną odpowiedzialność prawną za bezpieczeństwo syna/córki w związku z odbiorem przez osoby upoważnione, w tym przez osoby niepełnoletnie// Я заявляю, що несую повну юридичну відповідальність за безпеку мого сина/доньки у зв'язку із забиранням дитини довіреними особами, у тому числі неповнолітніми

.....
(дата і повний підпис одного з батьків/ законного представника)

Oświadczam, że zapoznałem/am się z regulaminem świetlicy szkolnej// Засвідчую, що ознайомила/вся із внутрішнім розпорядком світлиці.

.....
(дата і повний підпис одного з батьків/ законного представника)

Poświadczam prawdziwość powyższych danych. Jestem świadomy/ma odpowiedzialności karnej za złożenia fałszywego oświadczenia// Я підтверджую достовірність поданих вище даних. Я усвідомлюю, що нестиму кримінальну відповідальність за надання неправдивої інформації.

.....
(дата і повний підпис одного з батьків/ законного представника)

Przyjmuję do wiadomości, że szkoła nie odpowiada za bezpieczeństwo dziecka pozostającego na jej terenie w miejscach nieobjętych opieką nauczyciela oraz poza godzinami pracy nauczycieli. Oświadczam, że przejmuję pełną odpowiedzialność za zdrowie i bezpieczeństwo dziecka w chwili opuszczenia przez nie szkoły//

Я повідомляю, що школа не несе відповідальності за безпеку дітей, які перебувають на її території в місцях, на які не поширюється опіка вчителя та після закінчення його робочого часу. Я заявляю, що несую повну відповідальність за здоров'я та безпеку дитини після того, як вона вийшла зі школи.

.....
(дата і повний підпис одного з батьків/ законного представника)